**Luther’s Small Catechism**

**路德教理小问答**

**Lesson 4**

**第四课**

 **Commandments 9 – 10, the Law and Sin**

**十诫 9-10， 律法和罪**

**Questions 63-85**

**问题63-85**

A. Carefully read and think about Questions 63-85 in the Small Catechism

A.认真阅读并思考小教理问答中的问题63-85

B. Write down at least 5 Important Things that you discovered in your reading

B. 完成阅读并写下五点要点。

1.

2.

3.

4.

5.

**C. Agree-Disagree Questions:** Read and think about each of the following Agree-Disagree statements. Answer each statement and write a brief reason to support the answer you gave.

**C.** 判断对错：阅读并思考以下每一个句子。判断对错并给出理由

\_\_\_ 1. Coveting is the sinful desire for things that we should not want, especially when it would harm another person.

\_\_\_ 1. 贪恋是指我们不当有的、对事物的不良的渴求，尤其是指这种渴求会伤害别人。

\_\_\_ 2. Coveting is not such a harmful sin because it only affects the thoughts of our hearts.

\_\_\_ 2. 贪恋并不是一种特别糟糕的罪，因为它只会发生在我们的心里。

\_\_\_ 3. When God forbids coveting, He is also commanding us to be content with what we have and to have hearts filled with only holy desires.

\_\_\_ 3. 当神禁止贪恋时，祂也同时要求我们有知足的心，并且渴慕圣洁。

\_\_\_ 4. When God describes Himself as a “jealous God”, He is telling us that He has the absolute right to our highest love and loyalty and that He is not willing to share that love and loyalty with anyone or anything.

\_\_\_ 4.神将自己形容为“忌邪”的神，是因为祂绝对配得我们至高的爱和忠诚，并且不肯将我们应给祂的爱与忠诚分享给任何的人或事物。

\_\_\_\_ 5. God makes threats to punish sin with both earthly and eternal punishments, but He will only carry out those threats with those who live extremely wicked lives.

\_\_\_\_ 5.神对罪的刑罚包含地上的刑罚和永生的刑罚。但这些刑罚只会发生在那些罪大恶极的人身上。

\_\_\_ 6. The primary purpose of God’s threats to punish sinners is to lead people to sincerely repent of their sins.

\_\_\_ 6.神刑罚罪人的主要目的是使人悔改他们的罪行。

\_\_\_ 7. When God says that He will bless those who revere Him to a thousand generations and curse those who sins against Him to the third and fourth generation, He shows us that He is far more interested in blessing us than He is in having to punish us.

\_\_\_ 7.神说祂要祝福敬畏祂的人直到千代，咒诅得罪祂的直到三、四代。这说明祂是更愿意祝福我们而不是咒诅我们。

\_\_\_ 8. God demands that we try to keep His Law the best that we can.

\_\_\_ 8.神希望我们能尽最大努力来遵守祂的律法。

\_\_\_ 9. No one can be saved by their efforts to keep God’s commandments.

\_\_\_ 9.没有人可以靠着遵行神的律法而得救。

\_\_\_ 10. When God’s Law serves as a curb, it controls the external behavior of sinners.

\_\_\_ 9.神的律法好像路沿石，它可以控制罪人外在的行为。

\_\_\_ 11. When God’s Law serves as a mirror, it shows us our sin and our need for a Savior.

\_\_\_ 11.神的律法好像镜子，显明我们的罪，指引我们需要救主。

\_\_\_ 12. When God’s Law serves as a guide, it points out the ways that we can show our love for God and for others.

\_\_\_ 12.神的律法好像向导，指示我们应当爱神爱人。

\_\_\_ 13. Original sin is the wicked, rebellious attitude of the heart that we have inherited from our parents since the time that Adam and Eve fell into sin.

\_\_\_ 13.原罪是我们心中邪恶、叛逆的态度，从我们的父辈遗传而来，源自亚当和夏娃的堕落和犯罪。

\_\_\_ 14. Actual sins are the evil thoughts, words and deeds that we commit to express our rebellion against God and His commandments.

\_\_\_ 14.实际的罪行是我们在思想、言语和行为上做出任何违背神和祂的律法的事情，显明我们是抵挡神的。

\_\_\_ 15. God’s loving solution to our sin is the Gospel that shows us that we must live the ways Jesus lived so that we can save ourselves.

\_\_\_ 15.神对我们的罪有着慈爱的解决方案，就是祂向我们显明的福音。这福音就是我们必须按照耶稣的方式生活从而得以拯救自己。

**D. Reflection Questions**

**D. 思考题**

1. Many people have offered the opinion that the reason God gave us two commandments that deal with the sin of coveting is that coveting is a sin of the heart and that these invisible sins of the hearts are hard for us to recognize and take seriously. What do you think of that observation?

1.很多人认为神用两条诫命来禁止贪恋的罪是因为贪恋发生在人的心里，这种内心中的罪很难认清且严肃对待。你会如何评价这个观点？

2. What would you say to help someone who says that while he is not a perfect person, he is also not deserving of going to hell for his sins?

2.如果有人认为自己虽然不完美但也不至于因为自己的罪就非得下地狱。你会如何帮助他？

3. Suggest something you can do to stay mindful of the Ten Commandments and allow God to carry out His work of curbing your outward sinful behavior, showing you your sins and need for a Savior, and giving you guidance for your Christian living.

3.请思考，有哪些方法可以使我们留心十诫的教训以致于：保守自己的行为不逾矩，省察自己是个需要救主的罪人，并常指引自己如何过基督徒式的生活。